
Escritura femenina en el ámbito hispánico: enfoques para su estudio lingüístico y textual II

Female Writing in Hispanic Studies: Approaches to a Linguistic and Textual Study II

BLANCA GARRIDO MARTÍN Y LEYRE MARTÍN AIZPURU
Universidad de Sevilla
blancagm@us.es/lmartin12@us.es

En este volumen, se da continuidad a las contribuciones publicadas en el número 39 de la *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, donde se presentaban seis estudios referidos a la escritura femenina, con escribientes tanto de España como de América. Mientras que los textos allí analizados pertenecían a los siglos XVI al XVIII, en esta entrega se recogen siete trabajos centrados en el español decimonónico y de las primeras décadas del siglo XX. Así, ambos volúmenes dan cabida a un total de trece análisis, enmarcados en una perspectiva histórica, del discurso y la sociopragmática, centrados en el discurso femenino, que tanto interés ha despertado en los últimos años desde la Filología. Son muchos los avances y logros obtenidos en la investigación de este campo del saber, pero son más numerosos aún los temas pendientes de abordar o sobre los que profundizar. Los artículos que se incluyen en este monográfico cumplen con esta finalidad, pues ahondan en cuestiones tan variadas como la catalogación de cartas, la delegación gráfica, la competencia escrituraria, la naturaleza tipológica, lingüístico-discursiva y dialectal de las cartas privadas y la presencia de la mujer en espacios públicos. Además, incluimos un trabajo teórico e historiográfico centrado en los conceptos de la *inclusión* y la *exclusión* lingüísticas.

Tras esta breve introducción, el lector encontrará el artículo de Belén Almeida Cabrejas, “Cartas escritas por mujeres en las cajas de correspondencia particular del Archivo de los Condes de Luque del Archivo Histórico de la Nobleza”. En él, su autora ahonda en la presencia de documentos femeninos en las cajas de una de las secciones del citado archivo. La labor de esta investigadora es fundamental, pues los más de

20 000 documentos del fondo de Luque no están descritos individualmente, lo cual impide conocer la identidad de sus escribientes y, por lo tanto, sus características internas. En este artículo, además, Almeida indaga en los procesos de delegación gráfica y en la escritura de dobles cartas.

Por su parte, en “Mujeres en guerra: escritura femenina en cartas familiares cubanas del siglo XIX”, Eva Bravo-García estudia la competencia escrituraria de un grupo de mujeres que enviaban cartas privadas a sus familiares —maridos, hermanos, padres e hijos— en guerra. El corpus que ha conformado la profesora Bravo-García es, además, muy propicio para el estudio de fenómenos pragmáticos como la expresión de la afectividad y de la intensidad interaccional; es, además, fundamental para conocer el proceso de difusión y vitalidad de los fenómenos sociolingüísticos e identitarios del español de Cuba.

La contribución de María Fernández Álvarez lleva por título “Escritura epistolar e inmediatez comunicativa en cartas familiares de mujeres en el siglo XIX” y en ella se ofrece, por un lado, una descripción de los componentes propios de la tradicionalidad epistolar, tales como las fórmulas de inicio y cierre, con el propósito de establecer una comparativa con aquellas que están recogidas en el manual de Marqués y Espejo (1803), y, por otro lado, la autora atiende a una serie de rasgos lingüísticos de la inmediatez comunicativa, como las marcas déicticas en la enunciación, el uso de hipocorísticos y de artículo ante antropónimo, algunas estrategias para la intensificación o el empleo de ciertas unidades fraseológicas.

La cuarta contribución, “Escritura femenina en el espacio público. Documentos autógrafos y delegados en el archivo municipal de Málaga durante el siglo XIX (1801-1832)”, va a cargo de Livia García Aguiar. En ella, la investigadora presenta un tipo textual no trabajado hasta el momento en este monográfico: los documentos de tipologías muy diversas (cartas de petición y solicitudes, certificados, informes, notas breves, etc.) que las mujeres enviaban a la administración. Su objetivo es presentar el tipo de intervención que tuvieron las mujeres en el ámbito público: ¿escribían las cartas de manera autógrafa?, ¿recurrían a delegación gráfica? Además, García Aguiar investiga la relación entre el nivel de instrucción y clase social de estas mujeres malagueñas con su nivel de competencia gráfica por medio de un estudio de un conjunto de rasgos gráficos.

El trabajo firmado por Patricia Giménez-Eguíbar y Ricardo Pichel, “‘Cartas desde la California recién anexionada’: rasgos lingüísticos de la correspondencia privada de María Amparo Ruiz de Burton en los fondos de la Huntington Library (1852-1857)”, se centra en la primera escritura mexicoamericana de la segunda mitad del siglo XIX. Para ello, los autores rescatan, editan y estudian desde el punto de vista gráfico-fonético y morfosintáctico cinco cartas inéditas de entre 1851 y 1857, correspondientes a su temprana estancia en la Alta California (San Francisco y San Diego).

Por otro lado, en “*Guirnalda de pensamientos*: análisis lingüístico del epistolario de Patrocinio de Biedma (1845-1927)”, Ana María Romera Manzanares compara las características lingüísticas y discursivas de un conjunto de epístolas que esta autora envía a personalidades literarias con otras enviadas a amigos residentes en su pueblo, junto con un corpus de cartas amorosas hasta no hace mucho desconocidas e inéditas.

Cierra este monográfico una contribución centrada en una temática diferente a la vista hasta el momento. En su caso, Julián Sancha Vázquez nos presenta un trabajo titulado “Una teoría sobre la *inclusión* y la *exclusión* lingüísticas: reflexiones en torno a la antineutralización *sociolingüística* en el género gramatical de la lengua española. ¿Dónde se injieren las mujeres?”, con el que reflexiona sobre el uso que haría el hablante de español del género gramatical en relación con la designación del sexo. Para ello, el autor propone una teoría que permite hablar de la *inclusión* y la *exclusión* lingüísticas en lo referente a las palabras y sus rasgos cuando conciernen a sujetos sexuados de la realidad.

Como en el primer volumen, queremos cerrar esta introducción agradeciendo a la dirección editorial de la revista por la oportunidad de publicar ambos monográficos, dando cabida a trece contribuciones de variada índole temática y teórico-metodológica. Y, desde luego, queremos reiterar nuestro agradecimiento a los investigadores e investigadoras por su confianza en nosotras durante el proceso de publicación de los dos números, por aportar estudios tan valiosos a estos monográficos y por ayudarnos a avanzar en el estudio de la escritura femenina, que tantos frutos está aportando a la vez que abre nuevas vías de investigación.